

Certificación Núm. 43

Año Académico 2009-2010

Yo, **CARMEN I. RAFFUCCI**, Secretaria del Senado Académico del Recinto de Río Piedras, Universidad de Puerto Rico, **CERTIFICO QUE:**



El Senado Académico en la reunión ordinaria celebrada el 22 de diciembre de 2009, consideró el **Punto Núm. 3 - Informe del Comité de Distinciones Académicas y Honoríficas** recomendando la otorgación de la distinción de **Profesora Distinguida** a la **Doctora Luce López-Baralt** sometida por la **Facultad de Humanidades**, y acordó:

Senado Académico
Secretaría

Recomendar a la Junta de Síndicos de la Universidad de Puerto Rico la otorgación de la distinción de *Profesora Distinguida* a la *doctora Luce López-Baralt* de la Facultad de Humanidades.

Y PARA QUE ASÍ CONSTE, expido la presente Certificación bajo el sello de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, a los veintitrés días del mes de diciembre del año dos mil nueve.

Carmen I. Raffucci
Carmen I. Raffucci
Secretaria del Senado

rema

Certifico Correcto:

Ana R. Guadalupe Quiñones

Ana R. Guadalupe Quiñones, Ph.D.
Rectora Interina



SEMBLANZA DE LA DRA. LUCE LÓPEZ-BARALT

La Dra. Luce López-Baralt es un vivo ejemplo de humanista universal, a quien nada de lo humano le es ajeno. Desde joven se interesó por la cultura árabe y comenzó a aprender la lengua de manera independiente. Poco podía sospechar entonces cuán ligada quedaría para siempre su vida académica a esta fascinación de adolescente. Cursó estudios de bachillerato en el Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Su maestría la realizó en la New York University en Madrid, en literaturas románicas. Se doctoró en la Universidad de Harvard en literaturas románicas. Realizó estudios graduados adicionales en la Universidad Complutense de Madrid, en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander y en la Universidad Americana de Beirut en El Líbano. La Universidad de Puerto Rico le otorgó un doctorado Honoris Causa en 1999, y tanto la Fundación Temimi para la Investigación de Zaghuan, Túnez, como la Universidad de Puerto Rico, le dedicaron un homenaje internacional y en cada caso se publicó un volumen doble de ensayos en su honor. Actualmente se desempeña como catedrática de literatura española y comparada de la Universidad de Puerto Rico, es miembro de número y vicedirectora de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española y correspondiente de la Real Academia de la Lengua Española y de la Academia Dominicana de la Lengua Española, miembro de número de la Academia Puertorriqueña de Artes y Ciencias y Secretaria del Comité International d'Études Morisques con sede en Tunisia.

Ha sido vocal y vicepresidenta de la Junta de la Asociación Internacional de Hispanistas y miembro de la junta de redacción de diversas revistas: Nueva Revista de Filología Hispánica, Journal of Hispanic Philology, Journal of Medieval Iberian Studies, Medieval and Modern Mysticism Series (Peter Lang Publishers), Torre de Papel, Islamic Studies (Lahore, Pakistán), Hispanística (Nueva Delhi), La Torre (Universidad de Puerto Rico), Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española y Letral (Universidad de Granada), así como del Comité Científico del Centro de Investigación Iberoamericana de la Universidad de Leipzig (Alemania), y asesora del Instituto de Espiritualidad Carmelita Titus Brandsma (Nimega, Holanda/Manila, Filipinas). Ha sido investigadora y profesora invitada en las Universidades de Harvard, Yale, Brown, Michigan State, en el Colegio de España en Salamanca y en OFINES en Madrid y Málaga, en la Universidad Autónoma de México, en el Instituto Amado Alonso de la Universidad de Buenos Aires y en la Universidad de Rabat en Marruecos. Ha ofrecido conferencias en Norte y Sur América, Europa, el Medio Oriente y Asia (en India, Persia, Pakistán, Jordania, Israel, Egipto, etc). Becada por distintas instituciones (Guggenheim, Fulbright, American Council for Learned Societies, National Endowment for the Humanities), ha pasado largas temporadas de estudio e investigación en Europa y en Oriente (Roma, Londres, Madrid, Bagdad, Teherán, Cairo, El Líbano, Jerusalén, Estambul, Cairo, Alejandría, etc.) que han culminado en numerosos estudios en el campo de la literatura española y árabe comparada, en la literatura

aljamiado-morisca y en misticismo comparado. Es autora de cerca de doscientos artículos, que también incluyen temas de literatura hispanoamericana y puertorriqueña. Su obra ha sido traducida al inglés, árabe, persa, urdú, alemán, italiano, holandés, portugués y francés.

Entre sus libros, que han recibido los premios del Pen Club y del Instituto de Literatura Puertorriqueña, se encuentran San Juan de la Cruz y el Islam (Colegio de México, 1985 e Hiperión de Madrid 1990); Huellas del Islam en la literatura española. De Juan Ruiz a Juan Goytisolo (Hiperión, Madrid, 1985 y 1989); Sadilíes y alumbrados de Miguel Asín Palacios (del cual realizó la edición, Hiperión, Madrid, 1990); Obra completa de San Juan de la Cruz (edición, en colaboración con Eulogio Pacho, Alianza Editorial, Madrid, 1991); Un Kama Sutra español. El primer tratado erótico de nuestra lengua (ms. S-2 BRAH Madrid) (Ediciones Siruela de Madrid, 1992) y versión modernizada y abreviada en Ediciones Libertarias-Prodhufi, Madrid, 1995); El sol a medianoche. La experiencia mística: tradición y actualidad (edición, en colaboración con Lorenzo Piera, Trotta, Madrid, 1996); Erotismo en las letras hispánicas (edición, en colaboración con Francisco Márquez Villanueva, Colegio de México, 1995); Asedios a lo Indecible. San Juan de la Cruz canta al éxtasis transformante (Trotta, Madrid, 1998); Crónica del '98: el testimonio de un médico puertorriqueño de Esteban López Giménez (edición, en colaboración con Mercedes López-Baralt, Ediciones Libertarias-Prodhufi, 1998); Las moradas de los corazones de Abu-l-Hasan al-Nuri de Bagdad (traducción del árabe, introducción y notas de Luce López-Baralt, Trotta, Madrid, 1999); The Sufi *trobar clus* and Spanish Mysticism: a Shared Symbology (Iqbal Academy Pakistan, Lahore, 2000); Entre libélulas y ríos de estrellas: José Hierro y el lenguaje de lo imposible (Cátedra de Madrid, 2002); Guardados en la sombra: textos de la prehistoria de José Hierro (Cátedra de Madrid, 2002); Hacia islas luminosas e imposibles: la correspondencia de José Hierro y Juan Ramón Jiménez (1948-1953), (Cuadernillos de la Sala Zenobia-Juan Ramón Jiménez, UPR, 2004), Poemas de la vía mística de Seyyed Hossein Nasr (estudio introductorio y traducción, Ediciones Mandala de Madrid, 2002), El viaje fantástico de Bulugiya a los confines del universo en una leyenda morisca del siglo XVI (Trotta, Madrid, 2004), A zaga de tu huella: acerca de la enseñanza de lenguas semíticas en Salamanca en tiempos de san Juan de la Cruz (Trotta, Madrid, 2006) y La literatura secreta de los últimos musulmanes de España (Trotta Madrid, 2009).

Su labor docente desborda generosidad y entusiasmo. Estimula a sus alumnos a la máxima excelencia académica, dentro y fuera de Puerto Rico, los insta a publicar, asistir y participar en Congresos donde pongan de manifiesto el rigor intelectual y el compromiso con la sabiduría que ha definido por tantas décadas a la Universidad de Puerto Rico. Es una estudiosa comprometida con su Universidad, sus estudiantes y con Puerto Rico, cuyo nombre ha dado a conocer en tantos lejanos rincones de nuestro planeta.